

INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort	7
I. Einleitung	11
II. Die Handschrift	16
A. Beschreibung	16
B. Geschichte	21
III. Das Glossenmaterial	23
A. Editionen	23
B. Die Glossen	24
IV. Sprachliche Analyse	82
A. Lautstand	82
1. Konsonantismus	82
a. germ. <i>p, t, k</i>	82
b. germ. <i>b, d, g</i>	85
c. germ. <i>f, þ, x</i>	88
d. Sonore	91
e. germ. <i>s</i>	94
f. Halbvokale	94
2. Vokalismus der Haupttonsilben.	95
a. Kurzvokale	95
b. Langvokale	99
c. Diphthonge	101
3. Vokalismus der Nebentonsilben	103
a. Präfixe	103
b. Mittel- und Endsilbenvokale	105
B. Flexion	109
1. Nomen	109
a. Substantiv	109
b. Gerundium	114
c. Adjektiv	114
d. Pronomen	117
2. Verb	118
a. Starkes Verb	118
b. Schwaches Verb	122
c. Perfekto-Präsentien und anomale Verben	123

Inhaltsverzeichnis

C. Sprachgeographische Auswertung	124
1. Abhängigkeit von einer Vorlage	124
2. Mundartkriterien	126
a. Verschiebung von germ. <i>p, t, k</i>	126
b. Germ. <i>b</i> als Verschuß- und Reibelaut	129
c. Erhaltung von germ. <i>d</i>	131
d. Erhaltung von germ. <i>g</i>	132
e. <i>þ</i> -Schreibung für germ. <i>þ</i>	134
f. <i>h</i> -Ausfall vor <i>s</i>	135
g. <i>h</i> -Ausfall vor <i>t</i>	135
h. Personalpronomen <i>her</i>	137
i. Umlaut von germ. <i>a</i> vor <i>l</i> + Konsonant	137
k. Umlaut von $\bar{a} > \bar{e}$	137
l. Diphthongierung von germ. \bar{o}	138
m. <i>u</i> -Schreibung für <i>iu</i>	140
n. Monophthong \bar{e} für <i>ei</i> < germ. <i>ai</i>	141
o. Endung <i>-a</i> im Akkusativ Plural Neutrum des stark flektierten Adjektivs	142
p. 1. Pers. Sg. Ind. Präs. der starken Verben auf <i>-n</i>	142
q. Imperativ Plural auf <i>-nt</i>	143
r. Übernahme von Verben auf <i>-ēn</i> in die Klasse der Verben auf <i>-ōn</i>	144
3. Zusammenfassende Beurteilung	145
D. Datierung	147
V. Zur Übersetzungstechnik	153
VI. Zusammenfassung	161
Abkürzungsverzeichnis	163
Literaturverzeichnis	164
Wortregister	175